



DE

TR

### Weitere Maßnahmen gegen das Corona-Virus

Die Landesregierung hat am 22.03.2020 ein weitreichendes Kontaktverbot für Nordrhein-Westfalen per Rechtsverordnung erlassen. Dies gilt ab sofort für den Zeitraum bis zum 19. April [aktualisiert am 23.03.2020]:

#### Weitreichendes Kontaktverbot

- Zusammenkünfte und Ansammlungen von mehr als zwei Personen sind in der Öffentlichkeit untersagt.
- Ausgenommen: Verwandte in gerader Linie, Ehegatten, Lebenspartnerinnen und Lebenspartner sowie in häuslicher Gemeinschaft lebende Personen
- Erlaubt sind die Begleitung minderjähriger und unterstützungsbedürftiger Personen
- Erlaubt sind zwingend notwendige Zusammenkünfte aus geschäftlichen, beruflichen und dienstlichen sowie aus prüfungs- und betreuungsrelevanten Gründen.
- Die Nutzung des Öffentlichen Personennahverkehrs bleibt zulässig

#### Strafen bei Nichteinhaltung des Kontaktverbots

- die zuständigen Behörden (Ordnungsamt, Polizei) sind angehalten, die Bestimmungen konsequent und, wo nötig, mit Zwangsmitteln durchzusetzen.
- Verstöße werden mit einer Geldbuße von mindestens 200 Euro bis hin zu 25.000 Euro und als Straftaten mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren verfolgt.

#### Weitere Restriktionen:

Friseure, Nagelstudios, Tätowierer, Massagesalons

### Koronavirüse karşı ek önlemler

Eyalet hükümeti, 22.03.2020 tarihli bir kararnameyle Kuzey Ren-Vestfalya'da kapsamlı bir temas yasağını yürürlüğe koydu. Bu yasak derhal ve 19 Nisan'a kadar geçerlidir [23.03.2020'de güncellendi]:

#### Kapsamlı temas yasağı

- Kamusal alanda ikiden fazla kişinin bir arada toplanması ve görüşmesi yasaklandı.
- İstisnalar: Birinci derece akrabalar, eşler, hayat arkadaşları ve aynı evde yaşayan insanlar.
- Reşit olmayan ve yardıma muhtaç kişilere refakat edilmesine izin verilmektedir.
- Sosyal, mesleki ve resmi nedenlerle ve ayrıca sınav ve bakım hizmeti ile ilgili nedenlerle yapılan zorunlu toplantılara izin verilmektedir.
- Toplu taşıma araçlarının kullanımına bundan sonra da izin verilecektir.

#### Temas yasağının ihmal edilmesi durumunda cezalar

- Yetkili makamlar (zabıta, polis), bu kuralların düzenli bir şekilde ve gerekirse zorlayıcı önlemlerle uygulamasını sağlamakla yükümlüdür.
- İhlaller 200 EUR ile 25.000 EUR arasında para cezası, suç teşkil eden eylemler ise beş yıla kadar hapis cezası ile cezalandırılacaktır.

#### Diğer kısıtlamalar:

Kuaförler, manikür salonları, dövmeçiler, masaj salonları



- Dienstleistungen, bei denen ein Mindestabstand von 1,5 Metern von Mensch zu Mensch nicht eingehalten werden kann (insbesondere von Friseuren, Nagelstudios, Tätowierern, Massagesalons), sind untersagt.

### **Handwerk und Dienstleistungsgewerbe**

- Handwerker und Dienstleister können ihrer Tätigkeit mit Vorkehrungen zum Schutz vor Infektionen weiterhin nachgehen.
- Augenoptikern, Hörgeräteakustikern, orthopädischen Schuhmachern und anderen Handwerkern ist der Verkauf von nicht mit handwerklichen Leistungen verbundenen Waren untersagt; ausgenommen ist notwendiges Zubehör.

### **Bau- und Gartenbaumärkte**

- Der Betrieb von Bau- und Gartenbaumärkten bleibt zur Versorgung von Gewerbetreibenden und Handwerkern zulässig.
- Anderen Personen darf der Zutritt nur gestattet werden, wenn zum Schutz vor Infektionen geeignete Vorkehrungen getroffen sind (insbesondere Maßnahmen zur Sicherstellung von Mindestabständen und Schutzvorrichtungen für das Kassenpersonal),
- Unter den o.g. Voraussetzungen dürfen auch Floristen ihren Betrieb fortsetzen.

### **Arztpraxen**

- Arztpraxen und Zahnarztpraxen bleiben geöffnet. Es wird angeraten, alle Untersuchungen, die nicht zeitkritisch sind, zu verschieben.
- Therapeutische Berufsausübungen, insbesondere von Physio- und Ergotherapeuten, bleiben gestattet, soweit die medizinische Notwendigkeit der Behandlung durch

- Personen zwischen en az 1,5 metre mesafenin sağlanamayacağı hizmetler (özellikle kuaförler, manikür salonları, dövmeçiler, masaj salonları) yasaktır.

### **Zanaat ve hizmet sektörü**

- Zanaatkarlar ve hizmet sektöründe çalışan kişiler, enfeksiyonlara karşı korunma önlemlerini alarak faaliyetlerine devam edebilirler.
- Gözlükçülerin, işitme cihazı satan mağazaların, ortopedik ayakkabıcıların ve diğer zanaatkarların, el sanatı ile ilgili olmayan malları satmaları yasaktır; gerekli aksesuarların satışı bunun dışındadır.

### **Yapı marketleri ve bahçe malzemeleri satan mağazalar**

- Yapı marketlerinin ve bahçe malzemeleri satan mağazaların işletilmesine, tüccar ve zanaatkarlara mal tedarik edilebilmesi için izin verilmektedir.
- Diğer kişilere satış yapılmasına, sadece enfeksiyonlara karşı uygun korunma önlemlerinin alınması (özellikle asgari mesafenin korunmasına ve kasiyerlerin güvenliğine yönelik önlemler) halinde izin verilir.
- Yukarıda belirtilen koşullar altında çiçekçiler de faaliyetlerine devam edebilirler.

### **Muayenehaneler**

- Hekim ve diş hekimi muayenehaneleri açık kalacak. Acil olmayan ameliyatların ertelenmesini tavsiye ediyoruz.
- Tedavi amaçlı icra edilen mesleklere, özellikle de fizyoterapist ve ergoterapistlere, tedavinin tıbbi açıdan gerekli olduğunun bir hekim tarafından teyit edilmesi ve enfeksiyonlara karşı sıkı koruyucu önlemler alınması halinde izin verilir.



ärztliches Attest nachgewiesen wird und strenge Schutzmaßnahmen vor Infektionen getroffen werden.

### **Krankenhäuser und Pflegeheime**

- Besuche sind grundsätzlich untersagt, wenn sie nicht der medizinischen oder pflegerischen Versorgung dienen oder aus Rechtsgründen erforderlich sind.
- Ausnahmen: unter strengen Schutzmaßnahmen, wenn es medizinisch oder ethisch-sozial geboten ist (z.B. auf Geburts- und Kinderstationen sowie bei Palliativpatienten),

### **Gastronomie**

- Der Betrieb von Restaurants, Gaststätten, Imbissen, Mensen, Kantinen (außer Betriebskantinen) und anderen gastronomischen Einrichtungen ist untersagt.
- Die Belieferung mit Speisen und Getränken sowie der Außer-Haus-Verkauf ist zulässig, wenn die zum Schutz vor Infektionen erforderlichen Abstände eingehalten werden. Der Verzehr ist in einem Umkreis von 50 Metern um die gastronomische Einrichtung untersagt.
- Nicht öffentlich zugängliche Betriebskantinen dürfen zur Versorgung der Beschäftigten unter strengen Auflagen betrieben werden.

### **Bibliotheken**

- Bibliotheken einschließlich Bibliotheken an Hochschulen haben den Zugang zu ihren Angeboten zu beschränken und nur unter strengen Schutzauflagen zu gestatten.

### **Versammlungen, Gottesdienste, Beerdigungen**

- Veranstaltungen und Versammlungen sind untersagt.
- ausgenommen sind Veranstaltungen, die der Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung

### **Hastaneler ve bakımevleri**

- Tıbbi tedavi veya bakım uygulamalarına hizmet etmeyen ve yasal nedenlerle gerekli olmayan ziyaretler genel olarak yasaktır.
- İstisnalar: Tıbbi veya etik/sosyal açıdan gerekli olan durumlarda sıkı koruyucu önlemler altında (örn. doğumhaneler, çocuk servisleri ve palyatif bakım hastaları).

### **Gastronomi**

- Restoran, lokanta, fastfood restoran, yemekhane, kantin (şirket kantinleri hariç) ve diğer gastronomi tesislerinin işletilmesi yasaktır.
- Enfeksiyonlara karşı korunmak için gerekli mesafeye uyulması şartıyla eve yiyecek ve içecek teslimatına ve paket servis satışlarına izin verilmektedir. Gastronomi tesisinin etrafında 50 metrelik bir yarıçap içinde tüketim yasaktır.
- Kamuya açık olmayan şirket kantinleri, çalışanların yemek ihtiyacının karşılanması için sıkı tedbirler altında çalıştırılabilirler.

### **Kütüphaneler**

- Üniversite kütüphaneleri dahil olmak üzere bütün kütüphanelere giriş kısıtlanmalı ve sadece sıkı korunma tedbirleri altında izin verilmelidir.

### **Toplantılar, dini ayinler, cenaze törenleri**

- Etkinlikler ve toplantılar yasaklanmıştır.
- Kamu güvenliği ve düzenini korumaya, genel kamu hizmeti ve desteğini sağlamaya, toplumun ihtiyaçlarını karşılamaya



oder der Daseinsfür- und -vorsorge (insbesondere Blutspendetermine) dienen.

- Versammlungen auch zur Religionsausübung, also Gottesdienste, unterbleiben.
- Beerdigungen sind im engsten Familienkreis und unter strengen Auflagen gestattet.

*Bleiben Sie Zuhause. Beachten Sie Hygiene- und Schutzmaßnahmen. Vermeiden Sie unnötige Sozialkontakte.*

yönelik etkinlikler (özellikle kan bağışı toplanması) bu yasağın dışındadır.

- Dini ibadet amaçlı toplantılar, yani dini ayinler de yasaklanmıştır.
- Cenaze törenlerine sıkı tedbirler altında izin verilmektedir ve bunlara sadece en yakın aile bireyleri katılabilir.

*Evde kalın. Hijyen önlemlerine ve koruyucu tedbirlere uyun. Gereksiz sosyal temaslardan kaçının.*